



L'oscurità  
come rappresentarla?  
Le profondità del cuore e della mente,  
le profondità dell'universo,  
il luogo in cui la luce brillante trova riposo.

Il mistero senza fine,  
dove cercarlo?  
Dietro un sorriso,  
prima delle parole  
è dunque un mistero senza fine.

Noi tutti siamo creature della natura,  
distesi nella culla dell'universo.

Il lume del cuore  
Nel silenzio si illumina,  
nel rumore si spegne.

La verità  
è nel silenzio di un neonato,  
non nelle discussioni dei sapienti.

Versi frammentari  
sono solo piccoli spruzzi nel mare della conoscenza  
ma sono luminosi e brillanti  
miriadi di stelle nella volta celeste dello spirito.

*Queste miriadi di stelle ci sono donate dalla poeta cinese "Bing Xin, pseudonimo di Xie Wanying (1900-1999), in Cina la più nota scrittrice per bambini. Ma Bing Xin fu poeta, saggista, giornalista, scrittrice, insegnante, attivista politica. Un'intellettuale a tutto tondo, impegnata nel sociale, che si servì della penna come mezzo di educazione, di riflessione sui cambiamenti nella società e nella persona...*

*Alla luce di quanto avviene oggi in Cina, dove si è confusa la modernità con la distruzione del passato; dove antichi templi secolari lasciano posto a supermercati; dove il principale passatempo dei gentiluomini era osservare i fiori di pesco al chiaro di luna e oggi è esibirsi al Karaoke; l'intenzione di Bing Xin, che chiedeva una via cinese alla modernità, in nome del contatto con la natura e della giustizia sociale, mi sembra incredibilmente opportuno, importante e attuale.*

Per saperne di più di questa donna straordinaria cfr. "Bing Xin. L'equilibrio della passione" di Claudia Ambrosini in "Poesia" 267, gennaio 2012, 52-62.